



Metallband Typ H Serie II

Tausch der Standardfaltschliesse gegen die SVSS-Schliesse Exchange of the standard folding clasp for the SVSS clasp

Wichtiger Hinweis:

Die Schrauben der Bandglieder sind, um ein Lockern bei Vibrationen zu vermeiden, mit einer Schraubensicherungspaste im Gewinde zusätzlich gesichert. Dadurch lassen sich die Schrauben nur mit Kraftaufwand lösen. Bitte beachten Sie, daß Sie beim Lösen der Schraube das Band gut fixieren um ein Abrutschen der Schraubendreher zu vermeiden. Das Abrutschen der Schraubendreher kann zu erheblichen Verletzungen und/oder Beschädigungen am Metallband bzw. der Uhr führen.

Important Note

The screws of the bracelet links are additionally secured with a screw locking paste in the thread to prevent them from loosening due to vibrations. This means that the screws can only be loosened with great effort. Please note that when loosening the screw you fix the strap firmly to prevent the screwdriver from slipping off. If the screwdriver slips off, this can lead to serious injuries and/or damage to the metal bracelet or the watch.



Massivband mit Schnellwechselsystem abnehmen

1. Legen Sie die Uhr mit der Zifferblattseite nach unten auf die weiche Unterlage
2. Drücken Sie die beiden Betätigungsknöpfe des Schnellwechselfedersterstes in Richtung der Bandmitte zusammen.
3. Schieben Sie, während Sie die beiden Betätigungsknöpfe zusammengedrückt halten, das Metallband Richtung der Unterseite der Uhr aus den Bandhörnern der Uhr.

Remove bracelet with quick-change system

1. Place the watch face down on the soft surface
2. . Press the two operating buttons of the quick-change spring bar towards the middle of the bracelet.
3. While holding the two operation buttons pressed together, slide the metal band out of the watch band horns toward the bottom of the watch.

Faltschliesse vom Band abnehmen

Lösen Sie die Schrauben an der Seite des ersten halben Bandgliedes jeweils an beiden Seiten des Bandes. Hierzu benötigen Sie zwei passende Schlitz-Schraubendreher (Klingenbreite 1,8 mm). Es wird ein Schraubendreher benötigt, wie ihn Uhrmacher benutzen. Feinmechaniker-Schraubendreher sollten Sie nicht verwenden, diese sind meistens viel zu groß und beschädigen die Schrauben sowie das Armband.



Diese Schraubendreher setzen Sie links und rechts jeweils an der Schraube des zu entfernenden Bandteils an.



Nehmen sie die FaltschlieÙe mit dem ersten halben Bandglied ab. Die Schrauben werden für die Montage der neuen SchlieÙe wieder benötigt.

Remove the folding clasp from the strap

Loosen the screws on the side of the first half bracelet link on both sides of the bracelet. To do this, you will need two suitable slotted screwdrivers (blade width 1.8 mm). A screwdriver, like the one watchmakers use, is required. You should not use precision mechanics screwdrivers, they are usually far too large and will damage the screws and the bracelet.

Place these screwdrivers on the left and right of the screw of the band part to be removed.

Montage der SVSS-SchlieÙe

Montieren Sie nun die neue FaltschlieÙe mit den existierenden Schrauben analog zur Demontage.

Hinweis: Die SVSS-FaltschlieÙe ist länger (effektiv 22 mm) wie die Standard-FaltschlieÙe. Erfahrungsgemäß müssen Sie mindestens 2 Glieder Ihres Bandes entfernen um auf die ursprüngliche Länge zu kommen

Geben Sie vor dem Verschrauben einen kleinen Tropfen (nicht mehr!) des bei Guinand erhältlichen Schraubensicherungsmittels auf das Gewinde der Bandschraube.

Erfahrungsgemäß ist die Verwendung von Schraubensicherungsmittel nicht zwingend erforderlich, sondern nur bei starker Beanspruchung des Armbandes.



Sicherheitshinweis!

Schraubensicherungsmittel enthält:

Dimethacrylsäureester.

Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Kann die Atemwege reizen.

Schutzhandschuhe tragen.



Installing the SVSS clasp

Now mount the new folding clasp with the existing screws in the same way as previously dismantling the existing clasp.

Note: The SVSS folding clasp is longer (effectively 22mm) than the standard folding clasp. Experience has shown that you need to remove at least 2 links from your band to get to the original length

Before screwing tight, add a small drop (no more!) of thread-locker available by Guinand to the thread of the bracelet screw. Experience has shown that the use of screw locking agent is not absolutely necessary, but only if the bracelet is subject to heavy use.

Safety note!



Thread-locker contains: Methacrylic Anaerobic Resin. May cause an allergic skin reaction. May cause respiratory irritation. Wear protective gloves.

Feineinstellung der Armbandlänge bei SVSS-Schließe

Die SVSS-Schließe des Guinand-Massivbandes verfügt über einem im Schließendeckel verborgenen Drücker, der es ermöglicht, die Armbandlänge in 11 Schritten von je ca. 1,5 mm zu variieren. Zur Längenverstellung den Drücker betätigen und das Verlängerungsteil aus dem Schließendeckel herausziehen. Das Verlängerungsteil hat einen Endanschlag der den Einstellweg auf ca. 17 mm begrenzt. Zum Verringern der Armbandlänge einfach das Verlängerungsteil gegen den Widerstand der Rastung in die Schließe schieben. Dies kann auch bei angelegter Uhr am Arm erfolgen.



Fine adjustment of the bracelet length with SVSS clasp

The SVSS clasp on the Guinand bracelet has a push-button hidden in the clasp cover that allows the bracelet length to be varied in 11 increments of around 1.5 mm each. To adjust the length, press the push-button and pull the extension piece out of the clasp cover. The extension part has an end stop that limits the adjustment range to approx. 17 mm. To decrease the bracelet length, simply slide the extension piece into the clasp against the resistance of the ratchet. This can also be done with the watch on your arm.